



蜘蛛

AlAnkaboot

أَلْعَنْكَبُوت

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫、俩目、敏目。

1. Alif. Lam. Mim.

الم ﴿١﴾

2. 人们以为只要(口)说“我们信仰”，他们就会被置于一旁，不受考验了吗？

2. Do people think that they will be left alone because they say: “We believe, and they will not be tested.”

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

3. 我确曾考验过他们以前的那些人，以便安拉能分别哪些是真诚的人和哪些说谎的人。

3. And certainly, We have tested those who were before them. Thus Allah will surely make evident those who are truthful, and He will surely make evident the liars.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِينَ ﴿٣﴾

4. 犯罪的人以为他们能逃得过我吗？他们的判断是不幸的。

4. Or do those who do evil deeds think that they can outrun (escape) Us. Evil is what they judge.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

5. 谁希望会见安拉，(他应当知道)安拉(规定)的大限即将来临。他是全闻的、全知

5. Whoever hopes to the meeting with Allah. Then indeed, Allah's term is coming. And

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ

的。

He is the All Hearer,
the All Knower.

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

6. 谁(在安拉的道上)奋斗,(实际上),他是在替他自己奋斗。安拉的确是无求于万物的。

6. And whoever strives, so he only strives for himself. Indeed, Allah is Free from need of the worlds (creation).

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. 那些信仰并作善行的人,我将赦免他们的罪恶。我并将照他们的最好的行为回赐他们。

7. And those who believe and do righteous deeds, We shall surely remove from them their evil deeds, and We shall surely reward them the best of what they used to do.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. 我已命令人对父母孝敬。倘若他们(任何一位)勉强你把你所不知道的(东西)跟我联系,那就不要听从他们。你们的归宿是我,我将把你们做过的(功过)告诉你们。

8. And We have enjoined upon man kindness to his parents. And if they strive with you to make you join with Me that of which you have no knowledge, then do not obey them. To Me is your return, then I shall surely inform you about what you used to do.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِن جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. 信仰并作善行的人,我一定会把他们列入正(善)人当中。

9. And those who believe and do righteous deeds, We will surely admit them among the righteous.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

10. 人群中有些人说道：“我们信仰安拉。”但是当他在安拉的道上遭受苦难时，他就把人们的迫害当作安拉的惩罚。如果任何援助由你的主降临(信仰者们)时，他们一定会说：“我们(一直是)跟你们在一起的！”难道安拉不是最知道人类心中的一切吗？

10. And among mankind are those who say: “We believe in Allah.” Then, when they are made to suffer in (the cause of) Allah, they consider the persecution of mankind as the punishment of Allah. And if victory comes from your Lord, they will surely say: “Indeed, we were with you.” Is not Allah best aware of what is in the breasts of the worlds (creation).

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولَنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ؕ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. 安拉的确知道那些人信仰，他也能的确知道谁是伪信的人。

11. And Allah will surely make evident those who believe, and He will surely make evident the hypocrites.

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

12. 不信的人对信仰者说：“追随我们的道(宗教)，我们会负担你们的罪过。”他们不能负担你们的任何罪过。事实上，他们是说谎者。

12. And those who disbelieve say to those who believe: “Follow our way, and we will carry your sins.” And they will not carry from their sins anything. Indeed, they are liars.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

13. 他们一定会负担

13. And they will surely carry their (own)

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَاهُمْ

他们自己的(罪恶的)重担, 和他们的重担之外的其它重担。在复活日他们将被询问他们所伪造的。

burdens and (other) burdens along with their (own) burdens, and they will surely be questioned on the Day of Resurrection about what they used to invent.

وَأَثْقَالَ مَعَ أَثْقَالِهِمْ ۗ
وَلَيَسْأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٢﴾

14. 我曾派努赫到他的族人, 他在他的族人中逗留了九百五十年, 然后洪水淹没了他们, 因为他们是作恶的人。

14. And indeed, We sent Noah to his people, and he stayed among them a thousand (years) less fifty years. Then the flood engulfed them while they were wrongdoers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ
قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ
سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا
فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ
ظَالِمُونَ ﴿٣٤﴾

15. 我拯救了他和与他同舟共济的人, 我使它(方舟)成为全人类的迹象。

15. Then We rescued him and the companions of the ship, and made it a sign for all peoples.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ
السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً
لِّلْعَالَمِينَ ﴿٣٥﴾

16. (我也派遣了)伊布拉欣, 那时, 他对他的族人说: “你们要奉事安拉, 并敬畏他。如果你们能够知道, 那将对你们更好。”

16. And Abraham, when he said to his people: “Worship Allah and fear Him. That is better for you if you should know.”

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ
عَبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

17. “你们舍弃安拉, 只拜偶像, 你们并捏造谎言。你们在安拉以外所崇拜的(伪神

17. You worship other than Allah only idols, and you invent a falsehood. Indeed, those whom you worship

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ
اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا
إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن

)不管你们的生计。所以你们应向安拉寻求生计，事奉他，并对他感恩。你们终将被带回到他(那里)。

other than Allah have no power to give you provision, so seek provision from Allah, and worship Him, and be grateful to Him. To Him you will be brought back.”

دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ ۗ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

18. “如果你们不信，你们以前的若干世代也曾不信。使者的责任，只是明白地传达(启示)。”

18. And if you deny, then certainly nations have denied before you. And it is not upon the Messenger except to convey (the message) clearly.

وَإِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٧٨﴾

19. 他们不曾思考过安拉如何创始造化，然后重复它吗?对于安拉这的确是容易的。

19. Have they not considered how Allah originates creation, then He repeats it. Indeed, that is easy for Allah.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٩﴾

20. 你说：“你们去漫游大地，观察安拉曾如何创始造化和产生后来的万物，安拉的确是有权于万事万物的。

20. Say: (O Muhammad) “Travel in the land and see how He originated creation, then Allah will bring forth the later creation. Indeed, Allah has Power over all things.”

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ۗ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨٠﴾

21. “他处罚他所愿意(处罚)的，他也慈悯他所愿意的，你们将会回到他(那里)。

21. He punishes whom He wills, and He has mercy upon whom He wills. And to Him you will be turned back.

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ ۗ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٨١﴾

22. “无论在地上或是在天上，你们都不能逃脱他(的掌握)。在安拉之外，你们也没有任何保护者或援助者。”

22. And you cannot escape (from Him) in the earth, nor in the heaven. And there is none for you, other than Allah, any friend, nor a helper.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا
لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. 那些不信安拉的启示和(在后世)会见他(安拉)的人们，他们已对我的慈悯绝望了。他们都将遭受最痛苦的刑罚的人。

23. And those who disbelieve in the signs of Allah and in (their) meeting with Him, it is they who shall despair of My mercy, and it is they who will have a painful punishment.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ يَئِسُوا مِنْ
رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ هُمُ
عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. 他(伊布拉欣)的族人唯一的答复是说：“杀死他，或是烧死他。”但是安拉确把他从火中救了出来，在这当中对于信仰的人群确有一些迹象。

24. So there was no answer of his people except that they said: “Kill him or burn him.” Then Allah saved him from the fire. Indeed, in that are sure signs for a people who believe.

فَمَا كَانَ جَوَابَ
قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ
حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ
النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. 他说道：“你们在安拉之外择取偶像，只是为了你们之间在今世的相爱。但在复活日你们将会互相否认和咒骂了。你们的居处将是火，你们也将没有援助者。”

25. And he (Abraham) said: “You have taken only idols other than Allah. The love between you is (only) in the life of the world. Then on the Day of Resurrection you will deny one another, and you will curse one another, and your

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ
بَعْضًا وَمَأْوَأَتِكُمُ النَّارُ وَمَا

abode will be the Fire, and you shall not have any helpers.”

لَكُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٢٥﴾

26. 因此鲁特信仰了他(伊圣)。他(伊圣)说：“我将为了我的主而亡命他乡(迁徙)，他的确是大能的、大智的。”

26. So Lot believed him. And he said: “Indeed, I shall migrate towards my Lord. Indeed He is the All Mighty, the All Wise.”

﴿٢٦﴾ فَآمَنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

27. 我赐给他(，伊布拉欣)伊斯哈格和雅谷，并在他的后裔中安排了圣职和经典。我并赐给他今世的回赐，当然他在后世也将是正直的善人。

27. And We bestowed on him Isaac and Jacob, and We placed in his progeny the prophethood and the scripture, and We gave him his reward in the world. And indeed, in the Hereafter he is surely among the righteous.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ أُجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

28. 我也派遣了鲁特。那时，他对他的族人说：“你们犯了你们以前从来没人犯过的淫行。

28. And Lot, when he said to his people: “Indeed, you commit lewdness which no one has preceded you (committing it) from among the worlds.”

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. “你们真的亲近男色，拦途抢劫，甚至在你们的会议中也作邪恶的事吗？”他的族人除了说“如果你是说实话的人，降给我们安拉的惩罚”之

29. “Do you indeed approach males, and rob the wayfarer (travelers), and indulge in indecencies in your assemblies.” But his people had no answer

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ ۗ فَمَا كَانَ

外，无话可答。

except that they said:
“Bring upon us the
punishment of Allah
if you are among the
truthful.”

جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢١﴾

30. 他说：“我的主
啊！求你帮助我对付为
非作歹的人！”

30. He said: “My Lord,
help me against the
people who do
mischief.”

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي عَلَى
الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٢٢﴾

31. 当我的使者(天仙
们)带着佳音(得子的
喜讯)到达伊布拉欣时
，他们(天仙们)说：
“我们确实要毁灭这
个城中的人民。他们
确实是犯罪的人。”

31. And when Our
messengers came to
Abraham with the
good tidings, they
said: “Indeed, we are
about to destroy the
people of that (Lot's)
township. Indeed, its
people are wrong
doers.”

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ
بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا
أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا
كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٢٣﴾

32. 他说：“但是这
里有鲁特呀。”他们
说：“我们十分清楚
谁在它(城)那里。除
了他的妻之外，我们
一定会拯救他和他的
家人，她是属于落在
后面的那群人。”

32. He (Abraham) said:
“Indeed, Lot is in
there.” They said: “We
are best aware of who
is in there. We shall
surely save him and his
household, except his
wife, she will be of those
who stay behind.”

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا
لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٢٤﴾

33. 当我的使者莅临
鲁特时，他正在为他
们(族人)担忧，并感
到无法保护他们。但
是他们议：“你不要
怕，也不要忧伤，我

33. And that when Our
messengers came to
Lot, he was distressed
because of them, and
felt straitened for
them. And they said:
“Do not fear, nor

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا
سِئَاءَ بِيئِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ
ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا
تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَأَهْلَكَ

们足来拯救你和你的从人的。除了你的妻，她是属于落在后面的那群人。”

grieve. Indeed, we will save you and your family, except your wife, she will be of those who stay behind.”

إِلَّا أَمْرَاتِكَ كَانَتْ مِنَ
الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

34. 我(主)即将由天上降下惩罚给这城中的人民，因为他们曾经放肆胡为。

34. “Indeed, we are about to bring down upon the people of this township a torment from the sky because they have been disobedient.”

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ
هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

35. 我(主)为有理解的人民，留下了一部份可资签证的(明显的)迹象。

35. And certainly, We have left of it a clear sign for a people who understand.

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً
بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

36. 我对麦德扬(米甸)人派遣了他们的兄弟舒爱伯(叶忒罗)。那时他说：“我的族人啊!你们要事奉安拉，留心末日，不要在大地上为非作歹，造孽犯罪。”

36. And to Midian (We sent) their brother, Shuaib. So he said: “O my people, worship Allah, and hope for the Last Day, and do not commit abuse on the earth, spreading corruption.”

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا
فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
وَأَرْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا
تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37. 但是他们拒绝了他。结果地震毁灭了他们，(在天明时)他们都僵卧在他们的家中。

37. So they denied him, then the dreadful earthquake seized them, and they lay (dead), prostrate in their dwelling place.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ
الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي
دَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٣٧﴾

38. 以及阿德和撒姆德(人)，从一些他们

38. And (We destroyed) Aad and Thamud. And

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ

的建筑物(的遗迹)中，已经显示给你们(他们的命运)了。魔鬼使他们觉得他们的行为美好，并在正道上阻止了他们。虽然他们曾被赋子才智和技艺。

indeed (their fate) is manifest to you from their (ruined) dwellings. And Satan made their deeds seem fair to them, and turned them away from the (right) path, though they were sensible observers.

لَكُمْ مِّن مَّسْكِينِهِمْ
وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ
السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ



39. (至于)葛伦、法老和哈曼，姆撒(摩西)带了明白的证据到达他们那里，但是。他们在地上行为高傲，所以他们不能逃避我的天谴。

39. And Korah, and Pharaoh and Haman (We destroyed also), and indeed Moses came to them with clear signs (of Allah's Sovereignty), but they were arrogant in the land. And they could not outrun (Us).

وَقَرُورَ وَفِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ^ط وَلَقَدْ جَاءَهُمْ
مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ
فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا
كَانُوا سَابِقِينَ



40. 我因为他们的罪，对他们分别加以惩罚。我对一些人降下猛烈的风暴，另一些人则被(剧烈的)爆炸所毁，有些人我使大地吞没了他们，另一些人我(把他们)淹死(在洪水中)。并不是安拉亏负他们，而是他们亏负了他们自己。

40. So each one We seized for his sin. Then among them were those upon whom We sent a storm of stones. And among them were those who were seized by the blast. And among them were those whom We caused the earth to swallow. And among them were those whom We drowned. And it was not for Allah to wrong

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنْبِهِ^ط
فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ
حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ
الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ
خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ
وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا^ج وَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ
وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ

them, but they were being unjust to themselves.

41. 那些在安拉之外另择保护者的人的比喻就如蜘蛛一般，它(为它自己)造了一个房子。倘若他们知道，最脆弱的房子就是蜘蛛的房子(蛛网)。

41. The likeness of those who have taken protectors other than Allah is as the likeness of the spider, who takes (builds) a house. And indeed, the frailest of all houses is the spider's house. If they (only) knew.

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. 安拉确实知道他们在他之外所祈求的任何事物，因为他是大能的、大智的。

42. Indeed, Allah knows whatever they call upon any thing other than Him. And He is the All Mighty, the All Wise.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ، مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

43. 这些是我降给人类的比喻，但是只有有知识的人才能领悟它们。

43. And these similitudes, We put forward them for mankind. And none will understand them except those who have knowledge.

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضَرْنَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. 安拉以真理造化天地，对于信仰的人其中确有迹象。

44. Allah created the heavens and the earth with truth. Indeed, in that is surely a sign for those who believe.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. 你(穆圣)要诵读已经启示给你的天经，并谨守拜功。礼拜的确可以约束卑劣(猥亵)和邪恶(的行为)。纪念安拉的确是一件很重要的事。安拉知道你们所做的。

45. Recite that which has been revealed to you of the Book, and establish prayer. Indeed, prayer restrains from lewdness and iniquity. And surely the remembrance of Allah is greater. And Allah knows what you do.

آتَلْ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ
الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ
إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ
اللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

46. 你也不要和有经的人争论，除非是以较好的态度，除了他们当中那些作恶的人在外。你说：“我们信仰已经降给我们的(启示)和降给你们的那些。我们的主和你们的主是同一位主，我们都已归顺了他。”

46. And do not argue with the People of the Scripture except it be in (a way) that is better, except with those who do wrong among them. And say: “We believe in that which has been revealed to us and revealed to you. And our God and your God is One, and we are to Him those who surrender.”

۞ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ
الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْهُمْ وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي
أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ
وَاللَّهُنَا وَاللَّهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ
لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. 我是这样降下经典给你，从前蒙我颁赐给天经的人都会信仰其中的。在这些人中也有些人信仰其中的。只有不信的人才不信我的启示。

47. And thus We have revealed to you the Book (Quran). And those to whom We gave the Scripture (aforetime) believe in it. And of these (also) there are some who believe in it. And none deny Our revelations

وَكَذَٰلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
الْكِتَابَ ۗ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ
الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ
وَمِنْ هَٰؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۗ
وَمَا تَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا

except the disbelievers.

الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. (在天经下降)以前, 你不会诵读经典, 也不能(用右手)写字。因此那些追随伪神的人就不免怀疑了。

48. And you (O Muhammad) did not read before it of any book, nor did you write it with your right hand, for then, those who follow falsehood, might have doubted.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ
مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ
بِيَمِينِكَ إِذَا لَأَزْتَابُ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. 但是, 在那些已被赐给知识的人们的心中, 它(古兰)确是明白的启示。除了作恶的人之外, 没有人不信我的启示。

49. But these are clear revelations in the hearts of those who have been given knowledge. And none deny Our revelations except the wrong doers.

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي
صُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
وَمَا تَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. 他们说: “为什么没有迹象由他的主降给他呢?” 你说: “迹象只在安拉那里, 而我只是一个坦率的警告者。”

50. And they say: “Why signs are not sent down upon him from his Lord.” Say: “The signs are with Allah only, and I am only a plain warner.”

وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ
آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا
الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. 我已经降给你向他们诵读的经典, 这难道对他们还不够吗? 其中确有慈悯和对信仰者的提示。

51. And is it not sufficient for them that We have sent down to you the Book which is recited to them. Indeed, in that is surely a mercy and a reminder for a people who believe.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا
عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى
عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. 你(对他们)说:
“(只要)安拉在你我之间作证就够了,他知道在诸天与大地之间的一切。”那些信仰伪神而不信安拉的人(终归)是亏损者。

52. Say: “Sufficient is Allah between me and you as a Witness. He knows what is in the heavens and the earth.” And those who believe in falsehood and disbelieve in Allah, they are those who are the losers.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا
فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا بِالْبَطْلِ وَكَفَرُوا
بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ



53. 他们要求你加速惩罚。如果不是有一段被指定的时间,惩罚一定早已降到他们了,它一定会在他们不知不觉的时候突然降到他们。

53. And they ask you to hasten on the punishment. And if a term had not been appointed, the punishment would assuredly have come to them. And surely, it will come upon them suddenly while they perceive not.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ
وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ
الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ



54. 他们(仍然)要求你加速惩罚。(瞧吧!)火狱一定会包围不信的人。

54. They ask you to hasten on the punishment. And indeed, Hell will be encompassing the disbelievers.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ
جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ



55. 在那天惩罚将从他们的头上面和脚底下笼罩着他们。(那时)他(主)会说:“尝试你们所曾做过的(罪行

55. On the day the punishment shall cover them from above them and from underneath their feet, and it will be said: “Taste what

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ
فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ
وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ

)吧。”

you used to do.”

تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. 我的有信仰的仆人们啊!我的大地确实是广阔的。所以你们要奉事我——唯独奉事我。

56. O my slaves, those who believe, indeed, My earth is spacious, so worship Me only.

يَعْبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ
أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّيَ
فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. 每一个人都将尝试死亡，最后你们将被带回到我这里。

57. Every soul shall taste the death. Then to Us you shall be returned.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ
إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

58. 那些信仰并作善行的人，我将使他们居住在乐园里的高楼大厦中，它的下面流着诸河，永远地居住其中。为善者的回赐是多么优异啊!

58. And those who believe and do righteous deeds, We will surely give them lofty dwellings in the Gardens underneath which rivers flow, to live therein forever. Excellent is the reward of the workers.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ
الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ
أَجْرَ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

59. 他们是坚忍的人和信赖他们的主的人。

59. Those who are patient, and in their Lord put their trust.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60. 许多动物不能负担它们自己的生计，是安拉喂养他们，他(安拉)也供养你们。他是能听的和能知的。

60. And how many of creatures are there that do not carry their provisions. Allah provides for them and for you. And He is the All Hearer, the All Knower.

وَكَايِنٍ مِّن دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ
رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۗ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61. 如果你问他们谁造化了诸天和大地，

61. And if you ask them, “Who created

وَلَيْن سَأَلْتَهُم مِّن خَلْقِ

并使日月服从(他的规律)。他们一定会说：“安拉。”那么他们为什么又要避开他呢？

the heavens and the earth, and subjected the sun and the moon (to their appointed work).” They would surely say: “Allah.” Then how are they turned away.

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَسَخَّرَ
الشَّمْسِ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ
اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62. 安拉随他的意扩大和限制任何仆人的生计。安拉是全知万事万物的。

62. Allah enlarges the provision for whom He wills of His slaves and straitens it for whom (He wills). Indeed, Allah is the All Knower of all things.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ
مِنَ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ رِزْقًا
اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. 如果你问他们，谁由天空降雨，谁在大地死亡之后使它复活？他们一定会说：“安拉！”你说：“赞美全归安拉！”但是他们大多数是不了解的。

63. And if you ask them, “Who causes water to come down from the sky, then with it revives the earth after its death. They would surely say: “Allah.” Say: “All the Praise be to Allah.” But most of them have no sense.

وَلِئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ
السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ
الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. 今世的生活只是消遣和玩乐而已，后世的才是(真正的)生活，如果他们知道。

64. And the life of this world is nothing but an amusement and play. And indeed, the home of the Hereafter, that is indeed the life, if they (but) knew.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا
لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ
الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَو
كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. 当他们乘上一艘船时，他们就全心全意地祈求安拉。但是当他使他们平安着陆时，(看啦)他们就为他添附(伙伴)了。

65. And when they embark on a ship, they call on Allah, making sincere for Him (their) faith. Then when He brings them safely to land, behold, they ascribe partners (to Him).

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ
دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. 他们对我所赐给他们的恩典忘恩负义，他们纵情享受。但是他们不久就会知道了。

66. So that they will deny for what We have given them, and that they take their enjoyment. But soon they will come to know.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ
وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ
يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. 他们没看到我已使圣城(麦加)成为一个平安的地方，而其四周的人们却饱受蹂躏。难道他们还相信那些假的(神)，而不信安拉的恩典吗？

67. Have they not seen that We have appointed a secure sanctuary, and that men are being snatched away from all around them. Then in falsehood do they believe, and in the bounty of Allah they disbelieve.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا
ءَامِنًا وَوَيْتَحَطَّفُ النَّاسُ مِنْ
حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ
وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. 谁比向安拉捏造谎言的人，或者不信已经到达他的真理的人更不义呢！难道地狱中没有地方给不信的人吗？

68. And who does a greater wrong than he who invents about Allah a lie, or denies the truth when it comes to him. Is not there in Hell a dwelling for the disbelievers.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى
اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ
لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ
مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. 在我的道上奋斗的人，我一定会引导他到我的道，安拉的确是同与行善的人同在的。

69. And those who strive in Us, We will surely guide them to Our paths. And indeed, Allah is surely with the righteous.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِيْنَا
لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۗ وَإِنَّ اللَّهَ
لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

